



Votes and Proceedings
Friday, 28 November 2003 - No. 32

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, tabled the following:

Draft amendments to Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities.

(Sessional Paper No. 463-20031128)

Mr. Chagnon, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual management report of the Commissaire à la déontologie policière for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 464-20031128)

The annual management report of the Bureau du coroner for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 465-20031128)

Mr. Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, tabled the following:

28 November 2003

The annual management report of the Conseil de la famille et de l'enfance for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 466-20031128)

Mrs. Gauthier, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

An agreement in relation to the transfer of data from the Financière agricole du Québec to the Office des producteurs de tabac jaune du Québec, as well as an opinion from the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 467-20031128)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Lemieux (Bourget), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 25, 26 and 27 November 2003, held public hearings within the framework of special consultations on the following Bill:

31 An Act to amend the Labour Code.

(Sessional Paper No. 468-20031128)

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 27 November 2003, held public hearings within the framework of special consultations and gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

24 An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 469-20031128)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Jutras (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the routing of Highway 132 and signed by 7678 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 470-20031128)

The abstract of a petition respecting the routing of Highway 132 and signed by 187 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 471-20031128)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing and signed by 130 tenants of non profit community-owned housing in the riding of La Pinière.

(Sessional Paper No. 472-20031128)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Pointe-Claire Public Library and signed by 2209 citizens from the riding of Jacques-Cartier.

(Sessional Paper No. 473-20031128)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of four petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

28 November 2003

- the first, being the abstract of a petition signed by 216 citizens from the riding of Jacques-Cartier, by Mr. Kelley (Jacques-Cartier);
(Sessional Paper No. 474-20031128)
- the second, being the abstract of a petition signed by 435 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Marquette, by Mr. Ouimet (Marquette);
(Sessional Paper No. 475-20031128)
- the third, being the abstract of a petition signed by 180 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Blainville, by Mr. Legendre (Blainville);
(Sessional Paper No. 476-20031128)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 75 citizens from the riding of Vimont, by Mr. Auclair (Vimont).
(Sessional Paper No. 477-20031128)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Assembly meet next Monday, 1 December
2003, beginning at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

28 November 2003

Mrs. Lamquin-Éthier (Crémazie) moved:

THAT the National Assembly mark the work carried out by AFEAS, which, thanks to its annual awareness-raising campaign on the negative impact of violence, Opération Tendre la main, which is being held, for its seventh edition, from 23 November to 7 December 2003, promotes non-violent behaviour, particularly towards youth, women and the elderly.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

ORDERS OF THE DAY

Private Members' Public Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 194, An Act to proclaim Armenian Genocide Memorial Day.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bordeleau (Acadie) moved the passage of Bill 194, An Act to proclaim Armenian Genocide Memorial Day.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 194 was passed.

28 November 2003

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions and to enact certain special provisions applicable to forest management activities prior to 1 April 2006.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 27 November 2003, on the motion by Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, —That Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional, do now pass in principle;

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

At 12.55 o'clock p.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

28 November 2003

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and the Public Domain, within the framework of the consideration of Bill 33, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal, hold special consultations and public hearings on Wednesday, 3 December 2003, and, for this purpose, hear the following individuals and groups, in the order indicated hereafter:

- Mr. Gérald Tremblay, Mayor of the City of Montreal after Routine Proceedings, for a period of 60 minutes;
- Mr. Pierre Bourque, Leader of the Opposition at Montreal City Hall, from 3.00 o'clock p.m. to 4.00 o'clock p.m.;
- The Board of Trade of Metropolitan Montreal, from 4.00 o'clock p.m. to 5.00 o'clock p.m.

The presentation by each individual and group shall last no more than twenty minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition.

The motion was carried on division.

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved,
—That Bill 33, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal, do now pass in principle.

28 November 2003

After debate thereon, the motion was carried and Bill 33 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 33 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved, –That Bill 23, An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 23 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 23 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Resuming the debate on the motion by Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, –That Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional, do now pass in principle;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

At the end of his address, Mr. Thériault (Masson) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding at the end thereof the words "this day six months hence".

The hoist motion was negatived.

28 November 2003

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate on the passage in principle of Bill 34.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Monday, 1 December 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 7.21 o'clock p.m., Mr. Sirros, First Vice-President, adjourned the Assembly until Monday, 1 December 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President